

- This is a case study of a company that is reporting the release of their new MT system.
- Consider anything that may be methodologically a problem or largely hyperbolic.
- With your group, highlight and discuss what in the brief you would question. Do not forget to include your own suggestions on how to improve it!
- At the end, present the report and describe what your group agreed as questionable and report your suggestions.

System Name: TransVerge AI Translator

Content Type: Literary works and historical documents

Domain: Literature and History

Human Metrics Used: Crowd-sourced reader feedback

Automated Metrics Used: BLEU, TER, COMET, BLEURT, BERTScore

Press Release: TransVerge AI Translator Brings Literary Masterpieces to Global Audiences

September 23, 2024

TransVerge Technologies is delighted to announce the launch of TransVerge AI Translator, a groundbreaking machine translation system tailored for literary works and historical documents. Want to read world literature from other cultures? You will not need a translator ever again. This innovative tool promises to revolutionize the way readers around the world access and enjoy classic and contemporary literature across language barriers with an instant click.

In our extensive evaluations, TransVerge AI Translator has achieved exceptional results on state-of-the-art automated metrics, including BLEU, TER, COMET, BLEURT, and BERTScore. These outstanding scores reflect the system's ability to produce translations that closely mirror the original texts in content, style,



Module: Machine Translation Quality Assessment
Lecturer: João Lucas Cavalcheiro Camargo
Instructions - Lab 4 - Ethics in Evaluation

and emotional resonance. These metrics are made to compare the quality of original texts and their scores were quite high in our system.

To ensure the translations maintain contextual integrity across entire works, we performed document-level evaluations. Because in TransVerge we like to be transparent, we like to include our customer in the process of quality assurance, so you were the human involved in making this happen! We collected crowd-sourced feedback from readers who assessed individual sentences within the full context of the texts, by providing some sentences before and after what our professional readers looked at. The overwhelmingly positive responses confirm that TransVerge AI Translator effectively preserves narrative flow and thematic coherence throughout lengthy and complex documents.

The TransVerge AI Translator was trained on an expansive dataset comprising millions of literary and historical texts sourced from global digital repositories. This rich training corpus enables the system to adeptly handle diverse genres and styles, from epic poetry to modern fiction, and from ancient chronicles to contemporary essays.

Our dedication to advancing machine translation technology drives us to continuously refine the TransVerge AI Translator. By leveraging cutting-edge neural network architectures, the system incrementally enhances its linguistic and stylistic capabilities with each new translation. There is no style we cannot capture! This ensures that users receive translations that are not only accurate but also capture the subtleties and nuances that are essential to literary works.

We invite publishers, authors, and literary enthusiasts to experience the transformative potential of TransVerge AI Translator. For more information or to explore partnership opportunities, please visit our website or contact our team.